

苏州大学非物质文化遗产研究中心 编

东吴文化遗产

The Dongwu Culture Legacy



上海三联书店

第二辑

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

東 亞 文 化 遺 產

The Singapore Chinese Heritage Society



東吳文化遺產

人文
復興

第二輯

苏州大学非物质文化遗产研究中心 编



上海三聯書店

图书在版编目(CIP)数据

东吴文化遗产. 第2辑/苏州大学非物质文化遗产研究中心编. —上海: 上海三联书店, 2008. 12

ISBN 978-7-5426-2934-0

I. 东… II. 苏… III. 文化遗产—华东地区—文集
IV. K295-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 163871 号

东吴文化遗产(第二辑)

编 著 / 苏州大学非物质文化遗产研究中心

责任编辑 / 杜 鹃

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(200031)中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷 / 上海惠顿实业公司

版 次 / 2008 年 12 月第 1 版

印 次 / 2008 年 12 月第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/16

字 数 / 450 千字

印 张 / 27.75

ISBN 978-7-5426-2934-0

G·956 定价: 45.00 元

【前 言】

苏州大学非物质文化遗产研究中心主编的《东吴文化遗产》第二辑现在已经付梓,这是在第一辑顺利出版之后中心同仁共同努力的结果,当然,许多文化学家、文化遗产保护工作者的大力支持也是第二辑顺利编成的重要保证,对于他们的慷慨赐稿,我们非常感谢。

《东吴文化遗产》第一辑有宏观的议论,也有关于手工艺的田野调查报告,还有昆曲、评弹方面的历史研究成果和人物访谈,体裁则没有限制,并配了部分图片。这样虽然显得有点杂,但内容比较丰富,研究不同文化门类的专家和各行各业的读者或者会更有兴趣。事实上也是如此。从对第一辑有较大兴趣的读者反映来看,内容丰富、体裁多样是可取的。所以,我们在编第二辑时,保留了原有的各个栏目,其中的部分论文是2007年11月在苏州召开的第一届“东吴论坛”上的发言稿,“东吴论坛”征集的论文也将优先在《东吴文化遗产》上发表。在配图上,我们在第二辑同样遵照作者的意图予以保留,以便使读者对文章的内容有直观的了解。





今后,《东吴文化遗产》将每年出版一辑,希望能越编越好,让作者和读者都满意。在这里,我们还要感谢上海三联书店和杜鹃编辑为《东吴文化遗产》所做的一切,相信我们的合作会非常愉快。

诸葛铠

2008年11月于苏州独墅湖畔





目 录

前 言	1
-----	---

【会议综述】	1
--------	---

交流与对话：大文化视野下的多学科交融与汇通	1
——首届“非物质文化遗产·东吴论坛”评述	

【非物质文化论坛】	8
-----------	---

传统物质文化研究与现代设计艺术	8
——赵克理《顺天造物》序/徐艺乙	

关于手工艺非物质文化空间的思考/诸葛铠	12
---------------------	----

文化生态区建设与非物质文化遗产保护	22
——以中国红水河民族文化生态保护区建设为例/廖明君	

民间传说保护之理论思考/贺学君	37
-----------------	----

日本的重要无形文化财保持者(人间国宝)制度	42
——以传统工艺保护为中心/黄荣光	

什么不是非物质文化遗产？	55
——一种借助于道家认识论的观照/李 军	

文化生态保护区可行吗？/吴效群	64
-----------------	----





城市建设与文化生态保护的思考	72
——以泉州闽南文化生态保护区建设为例/陈建中	

论非物质文化遗产的本生态与衍生态/宋俊华	86
----------------------	----

试谈苏州传统文化资源的开发思路/沈建东 宁方勇	95
-------------------------	----

从外国人眼中寻找失落的家园	104
——谈文化遗产研究中的国外资料/袁宣萍	

【民俗钩沉】	112
--------	-----

“观乐”与“挂剑”	112
——春秋吴季札的艺术观与道德操守/张道一	

无锡刺绣的传承及精微绣的艺术特点/赵红育	120
----------------------	-----

参天化育的历史物语	133
——20世纪中国传统民居建筑的现代启示/崔勇	

敦煌道教写经及文字书法问题/毛秋瑾	145
-------------------	-----

【江南文化】	163
--------	-----

苏州古典园林的有形遗产与无形遗产的价值/衣学领	163
-------------------------	-----

昔日亦辉煌	185
——“苏式”文化与“苏式”艺术/郑丽虹	

苏绣历史研究中的一个误区	208
——从《乾隆吴县志》的记载说起/冷坚	

松下横琴待鹤归	211
——古琴与苏州园林/曹林娣	

苏式糕点艺术设计与苏州民俗文化/邵陆芸	225
---------------------	-----

【评弹研究】	248
--------	-----

晚清以来苏州书场内听客的“感官体验”/吴琛瑜	248
------------------------	-----



把评弹介绍给大学生——	261
——在苏州大学开设评弹鉴赏课/朱栋霖	
重要一步——	267
——我的流派唱腔创新/邢晏芝	
【昆曲研究】 ——	270
关于“中国昆曲学”的思考/朱栋霖——	270
盛开在闺阁中的“牡丹”——	285
——明末清初江南闺阁女性《牡丹亭》阅读接受简论/王 宁	
传承：保护与发展昆剧艺术的重中之重——	295
——2008年夏苏州市昆剧艺术传承汇报演出/金 红	
对剧诗的一种超越——	303
——从上昆三十周年团庆剧目《血手记》说起/钱洪波	
近百年昆曲在大学传播的范式初探/李 斌——	313
【手工艺遗产】 ——	319
彩衣堂建筑彩画记录方法研究/卢 朗——	319
唐代的特种工艺镜/尚 刚——	357
夹缬技艺的历史与现状/吴元新 吴灵殊——	369
【田野手记】 ——	380
户牖春幡——	380
——朱仙镇门神散记/王悦勤	
解析羌族建筑的文化内涵/张 犇——	393
苏州水乡妇女服饰与屯堡妇女服饰/王 燕——	407





【书评】——420

古今融通、中西交汇的服饰画卷——420

——《文明的轮回——中国服饰文化的历程》评介/包铭新

史的脉络 理的探索——422

——《文明的轮回——中国服饰文化的历程》读后/赵 丰

文化视野中的中国服饰演进/卞向阳——424

【人物访谈】——426

弹词名家金丽生访谈录/金丽生 潘 讯——426



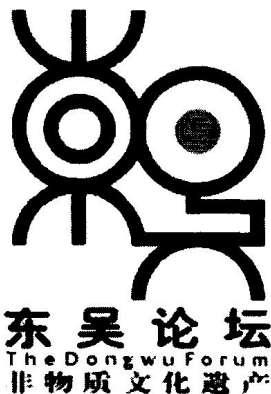
【会议综述】

交流与对话： 大文化视野下的多学科交融与汇通

——首届“非物质文化遗产·东吴论坛”评述

当今时代,非物质文化遗产保护作为人类高度的文化自觉行动,受到了前所未有的重视,也遇到了许多新矛盾、新问题。由于它涉及国策和民族的精神之根,因而成为各个学科共同关注、研究的焦点和现实问题。正是基于上述文化和学术背景,由苏州大学、苏州市文广局共同主办,苏州大学非物质文化遗产研究中心、苏州大学艺术学院承办的全国性学术活动——首届“非物质文化遗产·东吴

论坛”于2007年12月17日至19日在苏州大学举行。论坛旨在通过思想与睿智的汇聚,从理论模式、经验分析、发展战略等方面探寻非物质文化遗产保护的新思路、新方法。苏州大学副校长田晓明、苏州文广局副局长陈嵘、苏州大学人文社科处处长罗时进、艺术学院执行院长李超德、非物质文化遗产研究中心主任诸葛铠出席论坛并热情致词。著名评弹表演艺术家、国家非物质文化遗产评弹传承人金丽生,中国曲艺家协会副主席、国家一级演员盛小云等评弹名家精心为与会代表和师生作精彩演出,展示苏州的非物质文化遗产瑰宝。来自中国《装饰》杂志社、中国科学院、清华大学、中山大学、中央美术学院、西安美术学院、山东艺术学院、河南大学、浙江师范大学、南京航空航天大学、苏州职业大学的学者,国内各地方、各高校非物质文化遗产研究



东吴论坛会标



评弹传承人金丽生、
中国曲艺家协会副主席
盛小云演出武大郎招亲

机构的专家,苏州本地相关资深研究人员,苏州大学知名教授计 40 余人与会,提交论文 31 篇。论坛始终在多学科交流与平等对话中进行,热烈而富有成效。会后,代表们饶有兴致地考察了洞庭东山紫金庵、明善堂和陆巷古村落。兹就主要问题综述如下:

一、非物质文化遗产概念及其与物质文化遗产的相关性

非物质文化遗产,原为社会工程术语,其被造就为现今的文化学术概念,是诸多专家学者努力之结果。然而,由于联合国教科文组织关于它的定义,即“被各群体、团体、有时为个人视为其文化遗产的各种实践、表演、表现形式、知识和技能及其有关的工具、实物、工艺品和文化场所”,因内涵不够稳定,外延也不周延,致使学界对它歧见迭出,至今定论不

明。本次学术论坛,非物质文化遗产及其与物质文化遗产的相关性仍为热门话题。张道一(苏州大学艺术学院)认为:非物质文化遗产着重于看不见的、无形的优秀传统,主要表现在技巧、技艺和方法上。有形的工具和作品是证实技巧、技艺和方法的。他幽默地将“非物质文化虎”称之为“用传统的艺术技巧所制作出来的、以证实其非物质文化优秀的物质形态的腰部可以作响的泥塑老虎”,用以表明非物质文化之意,并指出:保护了有经验的和手艺高的作者,留住他们的技巧和技艺,比单纯收集作品要重要得多。这是保护非物质文化遗产的高明所在和积极意义。李军(中央美术学院人文学院)以道家认识论为观照,通过缜密的逻辑推理,界定非物质文化遗产是不能被容纳在物质文化遗产中的遗产。他指出,确定非物质文化遗产内涵之际要寻找相应的潜台词,那就是相对全球性文化、经典和官方文化、现代社会、书面文化、专业化而言,非物质文化是民族的、民间的、传统的、口头的、业余的。非物质文化遗产的有形部分和无形部分不可分离,其活态特征决定了它必须以保护生命和传承为最高原则。周苏宁(苏州市世界遗产保护办公室)也强调了非物质文化遗产与物质文化遗产的相互依存关系。他对欧洲国家的认识表示赞同,认为世界遗产公约本身既包括了物质遗产,



也包括了非物质文化遗产。文化遗产,若只有物而无精神,则不成为文化;只有精神而无物作为载体,也不可能成为遗产。曹林娣(苏州大学)以《古琴与苏州园林》为题,形象地展示了物质文化遗产——苏州古典园林里的“非物质文化遗产”。正是有了昆曲、古琴等融自然山水、人文精神于一体的非物质文化遗产,才形成了具有典范意义的造园艺术体系。对于物质文化遗产而言,若丢掉了非物质的“内涵”,文化遗产也就失去了灵魂。上述学理层面的分析,深化了问题的研讨,也引发大家对非物质文化遗产的再思考。

二、文化生态及其保护问题

文化生态指人类在创造文化过程中与自然环境和社会环境的关系,涉及人类的可持续发展。作为当下的一个文化基本问题,同样备受关注。本次论坛围绕非物质文化的原生态、文化生态保护区、城市文化生态、民间艺术生态等热点,提出了一些新见解。宋俊华(中山大学中国非物质文化遗产研究中心)对非物质文化遗产“原生态”之提法表示质疑,主张改用“本生态”与“衍生态”来加以描述,认为这样既保持了“原生态”“自然而具有悠久历史”的意义,又突出了非物质文化遗产“变化性”,便于准确地揭示它的生态。李明(苏州大学)认为,“原生态”一词可作两种理

解:1. 原——生态;2. 原生——态。前者从生态角度出发,强调原初的生态场景与生态语境,注重独立的、整体的结构。后者立足于揭示事物的本来样态,侧重的是原汁原味、没有变质的表现形式。对“原生态”的不同指向性应加以区分。廖明君(广西民族文化艺术研究院、《民族艺术杂志》社)的论文将实证与理论思考结合在一起,以红水河民族文化生态保护区建设为例,论证了通过文化生态区建设,对传统文化生态保持较完整、具有特殊价值的村落或特定区域的非物质文化遗产,实现动态的整体性保护,不仅具有历史教育意义,还可激活民族文化生命力,促进文化发展。而吴效群(河南大学)的论文却认为生态区保护方案机械模仿国外做法,未充分考虑中国国情,有贪大求全面子工程之嫌,对此表示异议。周绍斌(浙江师范大学美术学院)从生态学理论入手,呼吁在城市化进程与城市建设中要注意保护城市文化生态的传统历史文脉,发展城市文化历史的独特性、传统性与延续性品质。陈建中(福建泉州市博物馆)的论文以闽南文化生态保护区建设为例,证实了文化生态保护对现代城市建设的意义,回应了前文主题。

民间艺术是非物质文化遗产的重要内容。通过民间艺术生态来研究文化遗产保护是一个极好的视角。诸葛铠(苏州大学)着力剖析苏州手



工艺生产生态结构的变迁,揭示手工工艺的“原生态”不是一成不变的,今天的“新生态”才是“活态”的。而保护原生态的手工艺与保护原生态区之间也有差别。他还强调了苏州工艺美术原生态区保护的的特殊性。即苏州手工艺发展经历了非同寻常的变化,原生态区的环境早已面目全非,并还在继续发生变化。而新的生态结构仍有保护之必要。但市场经济残酷的淘汰制,以及现代科技的介入,使部分手工艺面临被淘汰的危险。只有将濒危的工艺美术列入非物质文化遗产名录,才可能受到扶持和保护。苏州新的生态区虽已形成,要克服它的缺陷必须有相关机构进行协调。高有鹏(河南大学)则在田野调查基础上,阐明了民间艺术生态要注入活力,更重要的是对技艺保护的同时,自觉地调适社会需求方式;至于如何建构或促进民间艺术生态的健康发展,他主张应该培养文化时尚,吸引更多的人对民间艺术的关注与投入。

三、传统技艺传承及传承人保护再认识

切实维护 and 强化传统技艺和传承人的内在生命力,增进其可持续发展能力,有效实现活态保护,这个主题既涉及理论上的自觉与再认识,也关系到具体方法的实施和实践。对此,学者们给予了较多关注,并发表

了颇有见地的看法。濮安国(苏州职业大学、中国明式家具研究所)撰文,从传统技艺的基本概念出发,论证了其蕴含的知识属性和思想属性,认为非物质文化遗产中传统技艺的传承只有通过知识和思想的层面去体现,才能使传统技艺更好地传承下去,更好地承继和发扬传统文化的民族精神。尚刚(清华大学美术学院)依据相关史料,梳理了唐镜镜背的特殊装饰方法。与会者通过螺钿、宝装、宝钿、金银平脱、金背、银背等镶嵌和鎏金等精湛工艺,从中领略到民众蓬勃的创造力和思想睿智,对传统技艺在知识层面显示的历史性、经验性、造物性的认知更为深刻。邢莉、苏日娜(中央民族大学文学与传播学院)的论文认为,非物质文化遗产,包括传统技艺,其传承不是文本、录音和录像,而是以“人”“群”为载体,传承的乃是民族文化生生不息的精神。樊嘉禄(安徽医科大学人文学院)、李永(江苏省非物质文化遗产保护中心)、郭艺(浙江省非物质文化遗产保护中心)、黄才贵(贵州省民族研究所)、王燕(苏州文广局民族民间文化保护办公室)、单存德(苏州工艺美术行业协会)、张雷(苏州市民间文艺家协会),分别根据地区的或行业的传统技艺传承现状,进行保护传承的对策研究,不但实在而兼有可操作性,也为传统技艺传承研究注入了新内容。

四、非物质文化遗产研究的 理论和方法及教育问题

由于传承人是文化遗产传承之核心,因而关于传承人的保护自然成为相对集中的议题。单存德认为,传承人应有狭义和广义之分。狭义意义上的传承人指有能力在某个项目上通过塑造物质工艺品将一整套工艺和技艺传承下去的自然人;广义意义上的传承人则是有能力在某个项目上通过制作物质的工艺品时将一整套工艺和技艺传承下去的多个自然人组成的团体。他的界定,无疑给确定各传统手工技艺项目传承人带来了方便。潘君明(苏州市民间文艺家协会)提出了作为传承人所必备的条件、传承的方式与标准,及对传承人的管理与考核。张勃(山东师范大学)则强调,那些有思想有情感有能动性的社会成员,他们的选择和实践才是非物质文化遗产传承和变迁的决定性力量。沈建东(苏州民俗博物馆)以吴歌保护为例,提出在保护传承人之际,注重保护非物质文化遗产搜集者的先进理念,对博物馆文化遗产藏品之概念予以重新诠释。黄荣光(中科院自然科学史研究所)图文并茂地介绍了日本重要无形文化财保持者(人间国宝)制度,令人耳目一新。特别是日本社会不可胜数的专业团体和展览推进工艺的进步,地方政府和实业界的支持成为工艺教育的重要支撑等举措,其理论和范式具有重要的借鉴价值。

问题和理论方法是学术研究发展的基础所在。值得提出的是,本次论坛,一些学者的研究视角和方法不但颇为新颖,而且注重科学性。张朋川(苏州大学)独辟蹊径,分析苏州云岩寺塔北宋初年灰塑图像,通过“以图鉴史”,进一步彰显了实物图像在艺术史和文化史研究中的独立价值。卢朗(苏州大学)向与会者展示了常熟翁同龢纪念馆彩衣堂彩画的测绘与记录的新方法,以及彩衣堂的建筑测绘记录、彩画图案测绘记录和彩画定位和空间构图记录。他在具体记录过程中,综合、合理运用现代制图、壁画、传统图案等多种记录方法,以及数码技术和计算机绘图技术等行之有效的手段,使不同方法形成的记录结果互相参照、互为补充,有效提高了彩画信息在记录上的完整性、准确性、科学性。这种通过精确的定位指示系统形成的测绘结果,因其测绘语言优于文字分析,能将复杂的关系简洁而精确地表达出来,令与会者耳目一新。冷坚(苏州工艺美术学会)通过史书考证,指出苏绣研究中人们关于“吴主赵夫人绣山川地形图”是以讹传讹,强调在对国家级非物质文化遗产苏绣研究之际,必须遵循一个原则,即:研究历史一定要坚持历史唯物主义的观点,认真考证,实事求是。



是,这是提升学术研究科学性所须臾不可或缺的重要部分。许大海(山东艺术学院)重申了在非物质文化遗产研究中必须采用全新的方法和视野。眼下他们正在进行的山东运河区域民间手工艺传承和保护研究,就具体运用全程徒步实地考察法、文化分析法、将民间手工艺引入山东运河区域经济发展中新思路,为民间工艺在运河文化及经济发展中的作用重新定位。

非物质文化遗产进入教育体制,特别是高等院校中的非物质文化遗产教学尚属新课题,但其深远意义不可估量。国际教科文组织2008—2013年的《中期战略》,其第一个目标就是“实现有质量的全民教育”。这是因为社会的发展和经济的繁荣取决于各国是否有能力教育所有的社会成员,特别是穷人、妇女和女孩、被排斥者、被边缘化者和特殊需要者等弱势群体。唯有这种包括从幼儿教育到高等教育,从基础教育到技能教育,从生存能力到精神思想的教育,才能使各社会群体充分受益。为此,苑利(中国艺术研究院)特向论坛提交了《非物质文化遗产教程》提纲,论述什么是非物质文化遗产、为何要保护及怎样保护非物质文化遗产等一系列根本问题,建立起有关非物质文化遗产的现代知识体系。林锡旦(苏州市地方志办公室)详细地对非物质文化

遗产课的开设和讲授进行了探讨,认为该课程的设置,不但可以提升学生的综合素质,还可培养出非物质文化遗产保护的专业人才。诸葛铠提出,如何通过教学,把对非物质文化遗产的保护意识灌输到学生中,并在研究生中培养出有能力的非物质文化遗产保护的中坚力量,以及有水平的非物质文化遗产的研究人员应成为高等教育方向之一。

五、特点与收获

同去年的“非物质文化遗产保护、研究与工艺美术的可持续发展”学术会议相比较,本次论坛的最大特点是在非物质文化遗产研究领域实现了多学科的对话与合作,理论研究有明显进展。

表现之一:出席本次论坛的代表,涉及艺术学、民俗学、人类学、经济学、历史学、建筑学、医学、农学等各个学科,逸出了以往以艺术学为主的旧轨;代表中不但有高校学者,更有来自一线、长期从事非物质文化遗产保护实践的专家,学术视野、学术层面大幅拓展,多学科交叉的学术取向、话语权的平等、充溢的民主气息,构成跨学科交流与互补的学术研究兴旺景象,显示出人文学科向大文化领域迈进的趋向。

表现之二:将近年来非物质文化遗产研究进一步推向现实,推向现代。特别是针对都市化进程对各种

人类文明与文化遗产的破坏,代表们不但表现出高度的警惕和关注,而且以清醒的理性直面现实,认真研究对策,付诸实践,尽最大努力化解社会发展所带来的问题与矛盾。如赵农(西安美术学院)通过对莫里斯《手工工艺的复兴》的阅读理解,提出对手工艺技艺的保护和认识,不应该像莫里斯一样以强烈的文化态度坚持鼓吹手工艺复兴,而忽略了大工业生产的意义,并导致其在现代设计发展中所遭遇的尴尬地位。该观点在非物质文化遗产研究中尚属首次。周苏宁提出的如何真实、完整地把文化遗产继承过来、传承下去之问题,乃是对当代每个文化遗产保护者的严肃考问。

表现之三:为地方的、行业的、

高校的各非物质文化遗产研究机构搭建了共享的学术平台,广泛建立起不同的研究机构间的联系,增进了对彼此研究范围和重点的了解,不仅促进了非物质文化遗产的综合性研究和分类研究,更重要的是,借助这一平台,可以联合起来,共同探索非物质文化遗产保护中的共性和特性,研究非物质文化遗产与现代化进程的相互关系,将理论与实证相结合,建立起自身的学科范式,进而及时为和谐社会文化发展提供相对理性的、前瞻性的参照。

非物质文化遗产首届东吴论坛的成功举办,以及今后将每一至二年举行一次,必将打造出一个学术品牌,推动大文化视野下跨学科的非物质文化遗产研究迈向新阶段。

